



PRINCESS®

Gebbruiksaaawijziing

Instructions for use

Mode d'emploi

Anleitung

Instrucciones de Uso

Istruzioni d'uso

Bruksaaavisiing

Brugsaaavisiing

Bruksaaavisiing

Käyttööhje

Instruções de utilização

TYPE 2188

CAFÉ CAMPING 500W

NL	Gebruiksaanwijzing	3
UK	Instructions for use	4
F	Mode d'emploi	5
D	Anleitung	6
E	Instrucciones de Uso	8
I	Istruzioni d'uso	9
S	Bruksanvisning	10
DK	Brugsanvisning	11
N	Bruksanvisning	12
SF	Käyttöohje	14
P	Instruções de utilização	15

GARANTIEKAART/GUARANTEE CARD/CARTE DE GARANTIE/ GARANTIEKARTE
 CERTIFICADO DI GARANTÍA/CARTOLINA DI GARANZIA/GARANTIKORT/
 GARANTIBEVIS/GARANTIKORT/TAKUUTODISTUS 17-18

NOVEMBER 2003

VOOR HET GEBRUIK

Deze gebruiksaanwijzing eerst geheel doorlezen; bewaren om later nog eens te kunnen raadplegen. Controleer of de netspanning in de woning overeenkomt met die van het apparaat. Sluit dit apparaat alleen op een geaard stopcontact aan.

Laat de eerste keer het water zonder koffie door de PRINCESS CAFÉ CAMPING lopen om het inwendige systeem te reinigen. Spoel daarna de kan en de filterhouder nog even om.

GEBRUIK VAN DE PRINCESS CAFÉ CAMPING

Vul het reservoir met water, doe een filterzakje (MAAT 1 x 4) en gemalen koffie in de filterhouder. Plaats de kan op het warmhoudplaatje en schakel de PRINCESS CAFÉ CAMPING in.

LET OP: wacht na het koffiezetten minstens 5 minuten vóórdat een nieuwe kan gezet wordt, om het apparaat te laten afkoelen.

WARMHOUDEN

Zolang de PRINCESS CAFÉ CAMPING ingeschakeld is zal de koffie op temperatuur gehouden worden.

SCHOONMAKEN**HAAL EERST DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT**

De glaskan en filterhouder afspoelen. Deze onderdelen zijn niet vaatwasmachinebestendig. De buitenkant van de PRINCESS CAFÉ CAMPING kan met een vochtige doek afgenomen worden.

ONTKALKEN

Regelmatig ontkalken zal de levensduur van de PRINCESS CAFÉ CAMPING zeer ten goede komen. Een vuistregel is één keer per maand ontkalken. Bij zeer hard water zelfs twee keer per maand. Hard water is water van meer dan 20° DH; DH betekent Duitse Hardheid en is een maat voor de hardheid van het water. Uw waterleidingbedrijf kan de hardheid van uw leidingwater opgeven.

Ook direct ontkalken wanneer:

- het apparaat pruttelende geluiden gaat maken,
- het koffiezetten langer duurt dan normaal,
- er na het koffiezetten water achterblijft in het reservoir,
- het apparaat onverwacht uitschakelt tijdens het koffiezetten,
- het apparaat meer dan normaal stoom produceert.

Voor het ontkalken kunnen bijna alle in de handel verkrijgbare middelen worden gebruikt. Op de meeste middelen staat aangegeven voor welke toepassing zij geschikt zijn. Uitzonderd zijn zoutzuur en zwavelzuur. Deze stoffen nooit voor het ontkalken toepassen.

Ga als volgt te werk:

- laat het apparaat eerst voldoende afkoelen,
- vul het reservoir met koud water,
- doe bij het water een hoeveelheid ontkalkingsmiddel, zoals op de verpakking van het middel aangegeven is,
- doe een papierfilter in de filterhouder; vergeet niet de kan eronder te plaatsen,
- schakel het apparaat in,
- nadat ongeveer 2 kopjes water doorgestroomd zijn, het apparaat uitschakelen en een half uurtje laten staan; het ontkalkingsmiddel kan dan inwerken. Hierna het apparaat weer inschakelen; als al het water met ontkalkingsmiddel doorgestroomd is, het apparaat nog drie keer met schoon water laten werken om alle restanten ontkalkingsmiddel eruit te spoelen.

LET OP: laat tussen iedere 'doorspoelbeurt' het apparaat een minuut of drie afkoelen. Bij verkalkte apparaten vervalt de garantie.



PRINCESS-TIPS

- Plaats het toestel op een stevig en stabiel oppervlak.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof onder.
- De buitenkant van de kan wordt vrij warm. Pak de kan dus alleen bij de handgreep beet.
- Zorg dat het apparaat niet zo dicht bij de rand van tafel, werkblad e.d. staat dat iemand het eraf zou kunnen stoten; zorg ook dat het snoer niet zodanig hangt dat men erover zou kunnen struikelen of erachter blijven haken. Bedenk dat de kan gevuld is met heet water!
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of als het snoer beschadigd is, maar stuur het dan naar onze servicedienst. Bij dit type toestellen kan een beschadigd snoer uitsluitend met speciaal gereedschap door onze servicedienst vervangen worden.
- Plaats het apparaat niet op of in de directe nabijheid van een hete kookplaat e.d.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vóór het schoonmaken en bij storingen.
- Het warmhoudplaatje wordt erg heet: zorg dat kinderen er niet bij kunnen en wees er zelf ook voorzichtig mee.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500W

ART. 2188

BEFORE USING

Read these instructions thoroughly first and keep them for future reference. Check that your domestic electricity supply matches that of the appliance. Only connect this appliance to an earthed socket.

First let the water circulate through the PRINCESS CAFÉ CAMPING without adding any coffee, in order to cleanse the system. Afterwards, rinse the pot and the filter holder.

USING THE PRINCESS CAFÉ CAMPING

Fill the reservoir/tank with water and place a filter paper (size 1x4) in the filter holder. Place the pot on the hotplate and turn on the PRINCESS CAFÉ CAMPING.

NOTE: After making coffee, wait at least 5 minutes before making another pot, in order to let the appliance cool off.

KEEPING WARM

The coffee stays warm as long as the PRINCESS CAFÉ CAMPING is switched on.

CLEANING

FIRST REMOVE THE PLUG FROM THE MAINS.

Rinse the glass pot and the filter holder. These parts are not dishwasher-safe. The outside of the PRINCESS CAFÉ CAMPING can be wiped down with a damp cloth.

DESCALING

Regular descaling will help prolong the life of the PRINCESS CAFÉ CAMPING. It is a good idea to descale around once a month. If the local water supply is especially hard, twice a month is recommended. Hard water is more than 20* DH (German scale used to measure water hardness). Your water company can tell you the degree of hardness.

You should also descale immediately if the machine:

- makes gurgling noises;
- takes longer than usual to brew;
- still has water in the reservoir after brewing.
- turns itself off during coffee-making
- produces excessive amounts of steam.

Nearly all commercially available descaling products are appropriate for use. The instructions on most products indicate whether they are suitable. Never use any product containing hydrochloric or sulphuric acid. These are not suitable for descaling.

To do so, proceed as follows:

- First allow the appliance to cool down sufficiently.
- Fill the reservoir with cold water.
- Add the amount of descaling agent indicated on the package.
- Place a filter paper in the permanent filter, not forgetting to put the pot in place.



- Switch on the appliance.
- Once about 2 cups have flowed through, switch off the appliance and let it stand for a half-hour to allow the descaling agent to work. Switch on the appliance again. After all of the water with descaling agent has flowed through, brew clean water through it three times to rinse away any remaining traces of descaling agent.

NOTE: Let the appliance cool down for about three minutes in between rinses. The warranty does not apply to appliances with calcified build-up.

PRINCESS TIPS

- Place the coffee maker on a sturdy, stable surface.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- The exterior can become quite hot. Only pick up the pot using the handle.
- Do not place the appliance too close to the edge of the table, or work surface as people may trip over it; do not leave the cord dangling in case people or objects become entangled. Remember: the appliance contains hot water!
- Do not use the equipment if it is damaged, or if the cord is damaged. Send it to our Service Department. With this type of appliance, a damaged cord should only be replaced by our service department using special tools.
- Do not place the appliance on or directly adjacent to a warm hotplate or other source of heat.
- Always unplug the appliance before cleaning or if any fault develops.
- The hotplate gets very hot: Ensure that children cannot reach it and be careful yourself.

U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE = neutral, BROWN = LIVE, GREEN-YELLOW = EARTH

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

The wire which is coloured GREEN-YELLOW must be connected to the earth terminal which is marked with the letter E or \perp or coloured green and yellow.

With this appliance, if a 13 amp plug is used a 13 amp fuse should be fitted. If any other type of plug is used a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or at the distribution board.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500W

ART. 2188

AVANT L'EMPLOI

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le afin de pouvoir le consulter ultérieurement si nécessaire. Assurez-vous que le voltage de votre logement correspond à celui indiqué sur l'appareil. Raccordez l'appareil uniquement à une prise de terre.

Avant la première utilisation, faire passer de l'eau sans café dans la cafetière PRINCESS CAFÉ CAMPING pour en nettoyer l'intérieur. Rincer ensuite la verseuse et le porte-filtre.

UTILISATION DE LA CAFETIERE PRINCESS CAFÉ CAMPING

Remplir le réservoir d'eau, mettre un filtre en papier (taille 1x4) et du café moulu dans le porte-filtre. Placer la verseuse sur la plaque chauffante et allumer la cafetière PRINCESS CAFÉ CAMPING.

Attention : Quand le café est prêt, attendre au moins 5 minutes avant d'en refaire afin de laisser refroidir l'appareil.

POUR GARDER AU CHAUD

Le café reste chaud tant que la cafetière PRINCESS CAFÉ CAMPING est allumée.



ENTRETIEN

RETIREZ AU PREALABLE LA FICHE DE LA PRISE

Rincer la verseuse en verre et le porte-filtre. Ces pièces ne vont pas au lave-vaisselle. Essuyer la paroi extérieure de la cafetière avec un chiffon humide.

DETARTRAGE

Un détartrage régulier de la cafetière PRINCESS CAFÉ CAMPING prolongera notablement sa durée d'utilisation. En principe, il est conseillé de détartrer une fois par mois. Et même deux fois par mois lorsque l'eau est très dure. L'eau dure a un indice de dureté de 20° DH ; le DH est une unité de mesure de la dureté de l'eau. Votre compagnie des eaux pourra vous indiquer la dureté de l'eau qu'elle vous fournit.

Procéder également immédiatement à un détartrage quand :

- L'appareil fait un bruit inhabituel,
- La préparation du café dure plus longtemps que d'habitude,
- Il reste de l'eau dans le réservoir après la préparation du café.
- La cafetière s'éteint inopinément en cours de fonctionnement.
- La cafetière dégage plus de vapeur que d'habitude.

Pour détartrer, vous pouvez utiliser pratiquement tous les produits en vente dans le commerce. Leur emballage indique l'usage pour lequel ils sont prévus. Ne pas utiliser de l'acide chlorhydrique ou de l'acide sulfurique. Ne jamais utiliser ces substances pour le détartrage.

Procéder comme suit :

- Laisser d'abord l'appareil refroidir suffisamment.
- Remplir le réservoir d'eau froide.
- Mélanger le produit détartrant à l'eau selon les indications figurant sur l'emballage du produit.
- Mettre un filtre en papier dans le porte-filtre ; ne pas oublier de placer la verseuse en dessous,
- et allumer l'appareil.
- Quand la quantité d'environ deux tasses d'eau est passée, éteindre l'appareil et attendre une demi-heure pour laisser le détartrant agir. Rallumer ensuite l'appareil ; une fois que toute l'eau mélangée au détartrant est passée, rincer encore trois fois l'appareil à l'eau froide pour nettoyer tous les résidus de détartrant.

ATTENTION : après chaque 'rinçage', laisser l'appareil refroidir pendant 1 à 3 minutes. La garantie n'est plus valable en cas d'appareil entartré.

CONSEILS DE PRINCESS

- Poser l'appareil sur une surface solide et stable.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- La partie extérieure de l'appareil devient très chaude. Saisir l'appareil uniquement par sa poignée.
- Ne placez pas l'appareil près du bord d'une table, d'un plan de travail, etc. pour ne pas risquer de le heurter ; veillez également à ce que personne ne puisse trébucher sur le cordon ou y rester accroché. Ne pas oublier que la verseuse est remplie d'eau brûlante !
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ou son cordon sont endommagés, mais l'expédier à notre service de réparation. La réparation du cordon de ce type d'appareils exige des outils spéciaux et ne peut être effectuée que par notre service après-vente.
- Ne pas placer l'appareil sur ou à proximité d'une plaque de cuisson chaude, etc.
- Retirer toujours la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil ou s'il est défectueux.
- La plaque chauffante devient très chaude : Veillez à ce qu'elle soit hors de portée des enfants et soyez vous-même très prudent.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500 W

ART. 2188

VOR DEM GEBRAUCH

Diese Gebrauchsanweisung zuerst gründlich durchlesen und für eventuelle spätere Fragen aufheben. Überprüfen, ob die Netzspannung Ihrer Wohnung der des Geräts entspricht. Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen.

Bei der Erstbenutzung der PRINCESS CAFÉ CAMPING das Wasser ohne Kaffee zur Reinigung des Systems durchlaufen lassen. Anschließend die Kanne und den Filterhalter ausspülen.



BENUTZUNG DER PRINCESS CAFÉ CAMPING

Den Wasserbehälter mit Wasser füllen, eine Filtertüte (Größe 1x4) und gemahlene Kaffee in den Filterhalter geben. Die Kanne auf die Warmhalteplatte stellen und die PRINCESS CAFÉ CAMPING einschalten.

ACHTUNG: Nach dem Durchlaufen des Wassers mindesten 5 Minuten warten, so dass die Kaffeemaschine abkühlen kann, bevor erneut Kaffee angesetzt wird.

WARM HALTEN

Solange die PRINCESS CAFÉ CAMPING eingeschaltet ist, wird der Kaffee auch warm gehalten.

REINIGUNG

IMMER ZUERST DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.

Glaskanne und Filterhalter abspülen. Diese Teile sind nicht spülmaschinenfest. Außen kann die PRINCESS CAFÉ CAMPING mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

ENTKALKEN

Regelmäßiges Entkalken erhöht die Lebensdauer der PRINCESS CAFÉ CAMPING erheblich. Das sollte ein Mal monatlich geschehen. Bei sehr hartem Wasser sogar zwei Mal pro Monat. Wasser ist hart, wenn es einen Wert von über 20° DH aufweist. DH bedeutet Deutsche Härte und ist eine Maßeinheit für die Wasserhärte. Ihr Wasserwerk kann Ihnen die Wasserhärte Ihres Leitungswassers mitteilen.

Entkalkt werden sollte auch, wenn:

- die Kaffeemaschine brodelnde Geräusche macht,
- das Durchlaufen des Kaffees länger dauert als normalerweise,
- nach dem Durchlaufen Wasser im Wasserbehälter zurückbleibt,
- sich die Kaffeemaschine während des Durchlaufens plötzlich ausschaltet,
- die Kaffeemaschine mehr Dampf produziert als normalerweise üblich.

Zum Entkalken können fast alle handelsüblichen Mittel verwendet werden. Auf den meisten Verpackungen finden sich Hinweise, für welche Anwendungen die Mittel geeignet sind. Ausgenommen sind Salz- und Schwefelsäure. Diese Substanzen niemals zum Entkalken verwenden.

Wie folgt vorgehen:

- Die Kaffeemaschine erst ausreichend abkühlen lassen.
- Den Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen.
- Dem Wasser die auf der Verpackung angegebene Menge Entkalkungsmittel zufügen.
- Einen Papierfilter in den Filterhalter einlegen und nicht vergessen, die Kanne darunter zu stellen. Die Kaffeemaschine einschalten.
- Wenn etwa 2 Tassen Wasser durchgelaufen sind, die Kaffeemaschine für eine halbe Stunde ausschalten und stehen lassen. Das Entkalkungsmittel kann dann einwirken. Anschließend die Kaffeemaschine wieder einschalten. Wenn das Wasser mit dem Entkalkungsmittel durchgelaufen ist, die Maschine noch drei Mal nur mit Wasser durchlaufen lassen, damit das Entkalkungsmittel ausgespült wird.

ACHTUNG: Zwischen jedem „Durchlaufgang“ die Kaffeemaschine zirka drei Minuten abkühlen lassen. Bei verkalkten Geräten verfällt die Garantie.

PRINCESS-TIPPS

- Das Gerät auf einen festen und stabilen Untergrund stellen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die Außenseite der Kanne kann ziemlich warm werden. Die Kanne deshalb nur am Griff anfassen.
- Das Gerät nicht so nahe am Tischrand oder am Rand einer Arbeitsfläche o.ä. aufstellen, dass es heruntergestoßen werden kann. Außerdem dafür sorgen, dass das Kabel nicht so liegt, dass man darüber stolpern oder darin hängen bleiben kann. Nicht vergessen, dass die Kanne mit heißem Wasser gefüllt ist!
- Ein beschädigtes Gerät oder ein defektes Kabel nicht benutzen, sondern an unseren Kundendienst schicken. Ein defektes Kabel kann bei diesen Geräten ausschließlich mit Spezialwerkzeug von unserem Kundendienst ausgetauscht werden.
- Das Gerät niemals auf oder in unmittelbare Nähe einer heißen Kochplatte o.ä. stellen.



- Vor dem Reinigen oder bei Störungen immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Warmhalteplatte wird sehr heiß. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen und selbst auch immer vorsichtig sein.

CAFETERA PRINCESS DE 500W DE CAMPING

ART. 2188

ANTES DEL USO

Primero léanse detenidamente estas instrucciones de uso y guárdense para una posible consulta posterior. Controle si la tensión de la red en su vivienda coincide con la del aparato. Conecte este aparato únicamente a un enchufe con toma a tierra.

Cuando estrene el aparato, deje circular el agua sin café por la CAFETERA PRINCESS DE CAMPING para limpiar el sistema del aparato. Luego enjuague la jarra y el portafiltros.

USO DE LA CAFETERA PRINCESS DE CAMPING

Llene el depósito de agua, coloque un filtro de papel (tamaño 1x4) y café molido en el portafiltros. Coloque la jarra en la placa calentadora y active la CAFETERA PRINCESS DE CAMPING.

ATENCIÓN: una vez hecho el café, espere al menos 5 minutos antes de preparar otra jarra, permitiendo que se enfríe el aparato.

MANTENIMIENTO EN CALIENTE

Mientras está activada la CAFETERA PRINCESS DE CAMPING, el café se mantiene en su temperatura.

LIMPIEZA

PRIMERO DESENCHUFE LA CLAVIJA DE LA TOMA DE CORRIENTE.

Enjuague la jarra de cristal y el portafiltros. Estas piezas no son resistentes al lavavajillas. Para limpiar la parte exterior de la CAFETERA PRINCESS DE CAMPING, pase un paño húmedo.

DESCALCIFICACIÓN

Una descalcificación regular prolongará mucho la vida útil de la CAFETERA PRINCESS DE CAMPING. En términos generales se descalcificará una vez al mes. En caso de tener agua corriente muy dura, incluso dos veces al mes. Agua dura es agua de más de 20° DA; siendo DA Dureza Alemana, que es el grado de dureza del agua. Su empresa suministradora de agua le podrá indicar el grado de dureza del agua corriente.

Asimismo se ha de descalcificar inmediatamente cuando:

- el aparato empieza a producir sonidos borboteantes;
- la preparación del café tarda más que lo normal;
- después de hacer café queda agua en el depósito;
- el aparato se desactiva espontáneamente durante la preparación del café;
- el aparato produce más vapor que el habitual.

Para descalcificar se pueden utilizar prácticamente todos los productos comercializados. En la mayoría de ellos se indica en la etiqueta la aplicación para la cual son aptos. Se exceptúan el ácido clorhídrico y el ácido sulfúrico. No utilice nunca estas sustancias para la descalcificación.

Proceda como sigue:

- primero deje enfriar suficientemente el aparato;
- rellene el depósito con agua fría;
- añada al agua la cantidad de producto descalcificador indicada en el envase del mismo;
- ponga un filtro de papel en el portafiltros; no se olvide de colocar la jarra debajo del mismo, active el aparato;
- cuando han circulado unas 2 tazas de agua, desactive el aparato y déjelo en reposo media hora para que el producto descalcificador entre en acción; seguidamente vuelva a activar el aparato; cuando ha pasado la totalidad del agua con producto descalcificador, deje funcionar todavía tres veces el aparato con agua limpia para eliminar cualquier residuo de producto descalcificador.

ATENCIÓN: después de cada 'pasada de enjuague', deje enfriar el aparato durante unos tres minutos. En aparatos calcificados quedará anulada la garantía.



CONSEJOS PRINCESS

- Sitúe el aparato en una superficie sólida y estable.
- Nunca sumerja en agua ni en otro líquido el aparato.
- La parte exterior de la jarra se calienta bastante. Por ello, sólo agarre la jarra por el asa.
- Asegure que el aparato no quede tan cerca del borde de la mesa, encimera, etc. que alguien lo pudiera hacer caer; asegure también que el cable no cuelgue de forma que alguien pudiera tropezar con él o quedar enganchado en el mismo. ¡No olvide que la jarra lleva agua caliente!
- No utilice el aparato cuando está averiado el mismo o el cable, sino envíelo a nuestro servicio técnico. En este tipo de aparatos un cable averiado únicamente puede ser sustituido con herramientas especiales por nuestro servicio técnico.
- No coloque el aparato sobre ni muy cerca de una placa de cocción caliente etc.
- Siempre desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de la limpieza o en caso de defectos.
- La placa calentadora se calienta mucho: asegure que no quede al alcance de los niños y tenga cuidado también usted.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500W

ART. 2188

PRIMA DELL'USO

Leggete attentamente queste istruzioni d'uso e conservatele per eventuali consultazioni future. Verificate che la tensione di alimentazione dell'apparecchio corrisponda a quella della vostra abitazione. Collegare l'apparecchio unicamente ad una presa di alimentazione con messa e terra.

La prima volta che usate il PRINCESS CAFÉ CAMPING lasciate passare l'acqua senza caffè, per pulire il sistema interno. Dopodiché sciacquate bene il bricco ed il portafiltro.

USO DEL PRINCESS CAFÉ CAMPING

Riempite il serbatoio con acqua, inserite un sacchetto filtro (MISURA 1x4) nel portafiltro e mettete il caffè macinato nel filtro. Posizionate il bricco sulla piastra riscaldante ed accendete il PRINCESS CAFÉ CAMPING.

ATTENZIONE: dopo la preparazione del caffè, lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti prima di rimetterlo in funzione.

MANTENIMENTO DELLA TEMPERATURA

La temperatura del caffè viene mantenuta fintantoché il PRINCESS CAFÉ CAMPING rimane acceso.

PULIZIA

TOGLIETE PRIMA LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE.

Sciacquate il bricco ed il filtro. Questi componenti non sono indicati per il lavaggio in lavastoviglie. Potete pulire la superficie esterna del PRINCESS CAFÉ CAMPING con un panno umido.

DECALCIFICAZIONE

Decalcificando regolarmente il PRINCESS CAFÉ CAMPING ne prolungherete la durata. L'apparecchio deve essere decalcificato, indicativamente, una volta al mese. In caso di acqua molto dura, due volte al mese. Si considera acqua dura l'acqua che ha una durezza superiore ai 20°X DH; DH sta per Durezza Tedesca ed è l'unità di misura della durezza dell'acqua. Potete informarvi sulla durezza dell'acqua della vostra zona presso l'azienda di erogazione locale.

Decalcificate immediatamente quando:

- l'apparecchio emette dei gorgoglii,
- la preparazione del caffè richiede più tempo del normale,
- dopo la preparazione del caffè rimane dell'acqua nel serbatoio,
- l'apparecchio si spegne durante la preparazione del caffè,
- l'apparecchio produce più vapore del normale.

Per la decalcificazione potete usare quasi tutti i prodotti comunemente disponibili in commercio. Sui prodotti è generalmente indicato il tipo di applicazione specifico. In ogni caso, non usate mai acido cloridrico e acido solforico per decalcificare l'apparecchio.



Procedete come segue:

- lasciate raffreddare l'apparecchio,
- riempite il serbatoio d'acqua fredda,
- aggiungete all'acqua la quantità di prodotto decalcificante indicata sulla confezione del prodotto,
- inserite un sacchetto filtro nel portafiltro e non dimenticate di mettervi sotto il bricco,
- accendete l'apparecchio,
- quando è passata una quantità d'acqua equivalente a 2 tazzine circa, spegnete l'apparecchio e lasciate agire il prodotto per circa mezz'ora. Quindi, accendete nuovamente l'apparecchio e fate passare tutta l'acqua contenente il prodotto anticalcare; fate funzionare l'apparecchio ancora tre volte con acqua pulita, in modo da rimuovere ogni eventuale residuo di prodotto.

ATTENZIONE: lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno un minuto tra un ciclo di risciacquo ed il successivo. La garanzia non copre i danni dovuti a mancata decalcificazione.

SUGGERIMENTI PRINCESS

- Posizionate l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- La superficie esterna del bricco diventa piuttosto calda. Pertanto prendetelo solo per il manico.
- Assicuratevi che l'apparecchio non si trovi mai tanto vicino al bordo del tavolo o del ripiano, da poter essere accidentalmente scontrato; assicuratevi anche che nessuno possa inciampare o rimanere impigliato nel cavo di alimentazione. Non dimenticate che il bricco contiene acqua calda!
- Non usate l'apparecchio se è difettoso o se il cavo di alimentazione è danneggiato, ma inviatelo al nostro centro di assistenza. Il cavo di alimentazione di questo tipo di apparecchi può essere sostituito solo presso il nostro centro di assistenza, con l'ausilio di attrezzi speciali.
- Non posizionate l'apparecchio su, o in prossimità di, piastre di cottura o altre fonti di calore.
- Togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione prima di pulire l'apparecchio o in caso di funzionamento difettoso.
- La piastra riscaldante diventa molto calda: assicuratevi che i bambini non possano toccarli e maneggiateli con cura.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500W

ART. 2188

INNAN DU BÖRJAR

Läs först instruktionerna noggrant och behåll dem för framtida referens. Kontrollera att elförsörjningen i ditt hushåll motsvarar apparatens. Anslut apparaten endast till ett jordat uttag.

Låt först vattnet cirkulera genom din PRINCESS CAFÉ CAMPING, utan att lägga i kaffe, för att rengöra systemet. Skölj därefter kannan och filterhållaren.

ANVÄNDA PRINCESS CAFÉ CAMPING

Fyll reservoaren/tanken med vatten och placera ett filterpapper (storlek 1x4) i filterhållaren. Placera kannan på värmeplattan och sätt på din PRINCESS CAFÉ CAMPING.

OBS: Vänta minst 5 minuter innan du gör en ny kanna efter att du gjort kaffe så att apparaten hinner kylas ned.

VARMHÅLLNING

Så länge din PRINCESS CAFÉ CAMPING är på håller den kaffet varmt.

RENGÖRING

DRAG FÖRST UT KONTAKTEN UR VÄGGUTTAGET.

Skölj glaskannan och filterhållaren. Dessa delar kan inte diskas i maskin. Utsidan på PRINCESS CAFÉ CAMPING kan torkas med en fuktig trasa.

AVKALKNING

Livslängden på din PRINCESS CAFÉ CAMPING förlängs om du avkalkar apparaten regelbundet. Det är bra om du avkalkar den ungefär en gång i månaden. Vid mycket hårt vatten, till och med två gånger i månaden. Hårt vatten har ett värde över 20° DH (en tysk skala för att mäta hårdheten på vatten). Hos vattenledningsverket vet man hur hårt ditt vatten är.



Apparaten ska även avkalkas omedelbart om:

- den gör gurglande ljud;
- brygningen tar längre tid än normalt;
- det finns vatten kvar i reservoaren efter brygning;
- stängs av under brygningen
- den producerar mer ånga än normalt.

Du kan använda nästan alla produkter som är tillgängliga på marknaden för avkalkning. På de flesta medlen anges om de är lämpliga. Använd inga produkter som innehåller salt- eller svavelsyra. Dessa är inte lämpliga för avkalkning.

Gör så här:

- Låt först apparaten svalna tillräckligt.
- Fyll reservoaren med kallt vatten.
- Tillsätt den mängd avkalkningsmedel som anges på förpackning.
- Lägg en filterpåse i filterhållaren, glöm inte att ställa kannan på plats.
- Starta apparaten.
- Stäng av den när cirka 2 koppar runnit igenom och låt den stå i ungefär en halvtimme så att avkalkningsmedlet kan verka. Starta apparaten igen. Efter att allt vatten med avkalkningsmedlet runnit igenom, ska bryggaren köras med rent vatten tre gånger så att alla återstående avkalkningsrester spolats bort.

OBS: Låt apparaten kylas ned i ungefär tre minuter mellan sköljningarna. Vid förkalkade apparater förfaller garantin.

PRINCESS-TIPS

- Placera apparaten på en robust, stabil yta.
- Sänk aldrig apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Utsidan kan bli het. Använd alltså alltid handtaget för att lyfta den.
- Ställ inte apparaten nära kanter eftersom någon kan stöta ned den; låt inte sladden hänga ned eftersom någon kan snubbla på den eller fastna. Tänk på att apparaten är fylld med hett vatten!
- Använd aldrig apparaten om den är skadad eller om sladden är skadad. Skicka den till vår serviceavdelning. Skadade sladdar hos den här typen av maskiner ska bara bytas ut av vår serviceavdelning med användning av speciella verktyg.
- Placera inte apparaten på eller direkt bredvid en varm platta eller någon annan värmekälla.
- Tag alltid ur kontakten innan apparaten rengörs eller om något fel uppstår.
- Värmeplattan blir mycket varm. Se till att barn inte kan nå den och var även själv försiktig.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500W

ART 2188

INDEN BRUGEN

Läs brugsanvisningen grundigt igenom och gem den, hvis det senere skulle blive nødvendigt at slå noget op. Kontroller inden apparatet tilsluttes, at den på apparatet anviste netspænding svarer til netspændingen i huset. Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.

Lad inden brugen kun vand - uden kaffe - løbe igennem PRINCESS CAFÉ CAMPING for at skylle maskinen igennem. Skyl derefter kanden og filterindsatsen af.

BETJENING AF PRINCESS CAFÉ CAMPING

Fyld vandbeholderen med vand, anbring en filterpose (nr. 104) i tragten og kom kaffe på. Anbring kanden på varmepladen og tænd for PRINCESS CAFÉ CAMPING.

OBS: vent inden hver kaffebrygning ca. 5 minutter, inden du laver en ny kande kaffe, så maskinen kan køle af.

VARMHOLDNING

Så længe PRINCESS CAFÉ CAMPING er tændt, holdes kaffen på den rette temperatur.



RENGØRING

TAG FØRST STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN.

Skyl glaskanden og filterindsatsen af. Disse dele kan ikke tåle at komme i opvaskemaskinen. Ydersiden af PRINCESS CAFÉ CAMPING kan tørres af med en fugtig klud.

AFKALKNING

Regelmæssig afkalkning vil sikre PRINCESS CAFÉ CAMPING en længere levetid. En gylden regel er: afkalkning én gang om måneden. I områder med meget hårdt vand selv to gange om måneden. Hårdt vand er vand med mere end 20°DH; DH står for 'Tysk Hårdhed' og er en indikator for vandets hårdhedsgrad. Det lokale vandværk kan oplyse om drikkevandets hårdhedsgrad i dit område.

Afkalk også apparatet, hvis:

- det laver spruttende lyde,
- kaffebrygningen tager længere tid end normalt,
- der efter kaffebrygningen stadig er vand i vandbeholderen,
- det slukker automatisk,
- det producerer mere end en normal dampmængde.

Til afkalkning kan man anvende næsten alle de midler, der er på markedet. På de fleste afkalkningsmidler står der hvilke apparater, de er egnede til. En undtagelse er salt- og svovlsyre. Disse stoffer bør aldrig anvendes til afkalkning.

Brug følgende fremgangsmåde:

- lad først apparatet køle ordentligt af,
- fyld vandbeholderen med koldt vand,
- kom så meget afkalkningsmiddel i vandet, som angivet på pakningen,
- anbring en filterpose i filterindsatsen; glem ikke at sætte kanden under,
- tænd for apparatet,
- sluk for apparatet, efter at der er løbet 2 kopper vand igennem, og lad det stå en halv time, så afkalkningsmidlet kan virke,
- tænd igen for apparatet; når alt vandet med afkalkningsmidlet er løbet igennem; lad tre gange rent vand løbe igennem, så alle afkalkningsmiddelrester kan blive skyllet ud.

OBS: lad efter hver 'skylning' apparatet afkøle i ca. tre minutter. På ikke afkalkede apparater gives der ingen garanti.

PRINCESS TIPS

- Anbring apparatet på et solidt og stabilt underlag.
- Kom aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.
- Kandens yderside kan blive temmelig varm. Tag derfor kun fat i den ved hanken.
- Sørg for, at apparatet ikke står for tæt ved kanten af et bord, køkkenbord o. lign., så man nemt kan komme til at vælte det ned; sørg også for, at ledningen ikke er anbragt således, at man kan falde over den eller blive hængende i den. Husk på, at kanden er fyldt med varmt vand!
- Ved beskadigelse af apparatet eller dets ledning, tilrådes det ikke at anvende apparatet mere, men at bringe det til reparation hos vores tekniske afdeling. På denne slags apparater kan en beskadiget ledning kun udskiftes af vores tekniske afdeling med specialværktøj.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af en varm kogeplade eller lignende.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring og ved defekter.
- Varmepladen bliver meget varm; sørg for, at børn ikke kan komme i berøring hermed og vær også selv forsigtig.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500W

ART. 2188

FØR BRUK

Les gjennom hele bruksanvisningen før du begynner og ta vare på den for senere bruk. Kontroller at spenningen hos deg stemmer overens med spenningen på apparatet. Koble apparatet kun til en jordet stikkontakt.

Første gang lar du vannet renne gjennom din PRINCESS CAFÉ CAMPING kaffemaskin uten kaffe for å rengjøre apparatet innvendig. Skyll kannen og filterholderen etterpå.



BRUK AV PRINCESS CAFÉ CAMPING

Fyll beholderen med vann og sett en filterpose (størrelse 1x4) med malt kaffe i filterholderen. Sett kannen på varmeplaten og slå på PRINCESS CAFÉ CAMPING. Sett kannen på varmeplaten og slå på kaffemaskinen.

MERK: Vent minst 5 minutter mellom hver gang du lager kaffe, slik at apparatet får tid til å bli avkjølt.

HOLDE VARMEN

Så lenge din PRINCESS CAFÉ CAMPING står på, vil kaffen holdes varm.

RENGJØRING

TREKK FØRST STØPSELET UT AV STIKKONTAKTEN.

Skyll glasskannen og filterholderen. Disse delene kan ikke vaskes i maskin. Utsiden på PRINCESS CAFÉ CAMPING kan tørkes av med en fuktig klut.

AVKALKING

Regelmessig avkalking øker kaffemaskinens levetid. En god regel er å avkalke apparatet én gang i måneden. Hvis vannet er svært hardt, kan du gjøre dette to ganger i måneden. Hardt vann defineres som vann på mer enn 20° DH. DH står for "Deutsche Härte" (tysk hardhet) og er en målestokk for vannets hardhet. Du kan kontakte det lokale vannverket for å få informasjon om ledningsvannets hardhet.

Kaffemaskinen må også avkalles umiddelbart når:

- den avgir surrende lyder
- kaffekokingen tar lengre tid enn vanlig,
- det er vann igjen i beholderen etter tilberedelse av kaffe.
- apparatet slås av av seg selv
- apparatet produserer mer damp enn vanlig.

Nesten alle avkalkingsmidler som er å få i handelen, kan brukes til avkalking. Det er angitt på emballasjen til de fleste avkalkingsmidler hva de er egnet for. Unntak er saltsyre og svovelsyre. Disse stoffene må aldri brukes til avkalking.

Slik avkalke du maskinen:

- La apparatet bli fullstendig avkjølt.
- Fyll vannbeholderen med kaldt vann.
- Tilsett avkalkingsmiddelet i henhold til det som står på emballasjen.
- Sett et papirfilter i filterholderen; husk å sette kannen under det.
- Slå på apparatet.
- La ca. 2 kopper vann renne gjennom, slå av apparatet og la det stå i en halv time, slik at avkalkingsmiddelet får tid til å virke. Slå på maskinen på nytt. Når alt vannet med avkalkingsmiddelet har rent gjennom, lar du apparatet virke tre ganger til med rent vann slik at alle restene av avkalkingsmiddelet fjernes.

MERK: La apparatet kjøle av i ca. tre minutter etter hver "renneomgang". Garantien er ugyldig når apparatet er forkalket.

TIPS FRA PRINCESS

- Sett apparatet på en stødig og stabil bunn.
- Dypp aldri apparatet i vann eller annen væske.
- Kannens utside kan bli ganske varm. Hold kannen kun i håndtaket.
- Sørg for at apparatet ikke står så nært kanten av et bord, en kjøkkenbenk eller lignende, at det kan falle ned. Sørg også for at ledningen ikke henger slik at noen kan snuble i den eller vikle seg inn i den. Husk at kannen er fylt med kokende varmt vann!
- Bruk ikke apparatet hvis selve apparatet eller ledningen er skadet, men send det til vår serviceavdeling. For apparater av denne typen kan en skadet ledning kun byttes ut ved vår serviceavdeling ved hjelp av spesielt verktøy.
- Plasser ikke apparatet på eller i nærheten av en varm kokeplate eller lignende.
- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og ved defekter.
- Varmeplaten kan bli svært varm. Hold apparatet utilgjengelig for barn, og vær også forsiktig selv.



ENNEN KÄYTTÖÄ

Lue ensin käyttöohje kokonaan läpi ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Tarkista, että käytettävissäsi oleva verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä. Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.

Anna ensimmäisellä käyttökerralla veden valua PRINCESS CAFÉ CAMPING -kahvinkeitin läpi ilman kahvia laitteen sisäosien puhdistamiseksi. Huuhtelee sen jälkeen kannu ja suodatinosa vedellä.

PRINCESS CAFÉ CAMPING -KAHVINKEITTIMEN KÄYTTÖ

Täytä säiliö vedellä ja laita suodatinpussi (koko 1x4) ja jauhettu kahvi suodatinosaan. Aseta kannu lämpölevylle ja käynnistä PRINCESS CAFÉ CAMPING.

HUOM.: odota kahvin valmistuttua vähintään 5 minuuttia ennen kuin keitit uuden kannullisen kahvia, jotta laite ehtii ensin jäähtyä.

LÄMPIMÄNÄ PITÄMINEN

Kahvi pysyy lämpimänä niin kauan kuin PRINCESS CAFÉ CAMPING on kytketty virtaan.

PUHDISTUS**IRROTA ENSIN PISTOTULPPA PISTORASIASTA**

Huuhtelee lasikannu ja suodatinosa. Nämä osat eivät ole konepesunkestäviä. PRINCESS CAFÉ CAMPING -kahvinkeitin ulkopinta voidaan pyyhkiä kostealla liinalla.

KALKINPOISTO

Säännöllisesti suoritettu kalkinpoisto pidentää PRINCESS CAFÉ CAMPING –kahvinkeitin ikää huomattavasti. Nyrkkisääntönä voidaan pitää kalkinpoistoa kerran kuussa, veden ollessa hyvin kovaa jopa kaksikin kertaa kuussa. Vesi on kovaa, jos se on enemmän kuin 20° DH; DH tarkoittaa saksalaista kovuutta (Deutsche Härte) ja on veden kovuuden mitta. Asuinkuntasi vesilaitos voi antaa tietoja vesijohtoveden kovuudesta.

Lisäksi kalkki täytyy poistaa heti kun;

- keittimen poreiluääni voimistuu,
- kahvin valmistus kestää normaalia kauemmin,
- kahvin valmistuttua säiliöön jää vettä,
- kahvinkeitin lakkaa toimimasta kesken kahvin valmistuksen,
- laitteesta lähtee normaalia enemmän höyryä.

Kalkinpoistoon voidaan käyttää melkein kaikkia kaupasta saatavia tuotteita. Useimmissa tuotteissa on ilmoitettu mihin tarkoitukseen se on sopiva. Poikkeuksen muodostavat suola- ja rikkihappo. Näitä aineita ei saa koskaan käyttää kalkinpoistoon.

Toimi seuraavasti:

- anna laitteen ensin jäähtyä tarpeeksi,
- täytä säiliö kylmällä vedellä,
- lisää veteen aineen pakkauksessa ilmoitettu määrä kalkinpoistoainetta,
- aseta paperisuodatin suodatinosaan; älä unohda laittaa kannua sen alle,
- käynnistä laite,
- kun noin kaksi kupillista vettä on valunut laitteen läpi, katkaise virta puoleksi tunniksi, jotta kalkinpoistoaine pääsee vaikuttamaan. Kytke laite uudelleen, ja kun kalkinpoistovesi on valunut kokonaan laitteen läpi, valuta keittimessä vielä kolme kertaa puhdasta vettä, jotta kaikki kalkinpoistoaineen jätteet huuhtoutuvat pois.

HUOM.! Anna laitteen jäähtyä jokaisen huuhtelukerran jälkeen noin kolme minuuttia. Takuu raukeaa, jos laite on kalkkiutunut.



PRINCESS-OHJEITA

- Aseta laite tukevalle ja vakaalle alustalle.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitteen ulkopinta kuumenee. Pidä kannua kiinni ainoastaan kahvasta.
- Huolehdi siitä, että laite ei ole asetettu niin lähelle pöydän, työtason tms. reunaa, että sen voi tönäistä kumoon. Huolehdi myös, että liitosjohto ei roiku siten että siihen voi kompastua tai takertua. Muista, että kannu on täynnä kuumaa vettä!
- Älä käytä laitetta, jos se tai sen liitosjohto on voittunut, vaan toimita se huoltopalveluumme. Tämän tyyppisten laitteiden voittuneen liitosjohdon voi vaihtaa ainoastaan huoltopalvelu erikoistyökaluja käyttäen.
- Älä aseta laitetta kuuman keittolevyn tms. päälle tai aivan lähelle.
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai häiriöiden sattuessa.
- Koska lämpölevy kuumenee, laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa ja sinun itsesikin tulee olla varovainen.

PRINCESS CAFÉ CAMPING 500W

ART. 2188

ANTES DE UTILIZAR

Leia primeiro as instruções e conserve-as para as poder eventualmente voltar a consultar mais tarde. Verifique se a corrente eléctrica em casa corresponde à do aparelho. Ligue este aparelho unicamente a uma tomada de corrente residual.

Deixe verter a água pela primeira vez sem usar café para a PRINCESS CAFÉ CAMPING, para limpar o sistema interno. Em seguida lave o jarro e o suporte do filtro ainda com água mais uma vez.

COMO UTILIZAR A PRINCESS CAFÉ CAMPING

Encha o reservatório com água, coloque um filtro (TAMANHO 1 X 4) e deite café moído. Coloque o jarro de vidro sobre a chapa de aquecimento e ligue a PRINCESS CAFÉ CAMPING.

ATENÇÃO: espere pelo menos 5 minutos antes de voltar a fazer café, para deixar arrefecer o aparelho.

COMO MANTER O CAFÉ QUENTE

Enquanto a PRINCESS CAFÉ CAMPING estiver ligada, o café mantém-se à temperatura desejada.

LIMPEZA

RETIRAR PRIMEIRO A FICHA DA CORRENTE. Lavar o jarro de vidro e o suporte do filtro. Estas peças não podem à máquina de lavar louça. O exterior da PRINCESS CAFÉ CAMPING pode ser limpo com um pano húmido.

COMO DESCALCIFICAR

Se descalcificar com frequência a PRINCESS CAFÉ CAMPING vai aumentar a duração do funcionamento do aparelho. Deve por regra descalcificar uma vez por mês. Se a água for muito densa, deve descalcificar duas vezes por mês. Considera-se a água densa quando atinge valores superiores a 20° DH; DH significa Densidade Alemã e é uma medida para determinar a densidade da água. A sua companhia das águas pode fornecer-lhe os valores da densidade da sua água canalizada.

Deve igualmente descalcificar imediatamente o aparelho quando:

- mesmo faz ruídos invulgares
- ao fazer café demora mais do que o tempo habitual
- ainda existe água no reservatório depois de ter feito café.
- aparelho se desliga inesperadamente durante o processo de fazer café.
- aparelho produz mais vapor do que o habitual.

Pode utilizar quase todos os produtos de descalcificação existentes no mercado. A maioria deles indica a finalidade para que são utilizados. Com excepção do ácido clorídrico e do ácido sulfúrico. Nunca pode utilizar estas substâncias para fins de descalcificação.

Deve proceder da seguinte maneira:

- Deixar arrefecer primeiro o aparelho.
- Encher o reservatório com água fria.



- Juntar à água uma determinada quantidade do produto de descalcificação tal como vem indicado na embalagem.
- Colocar um filtro de papel no disporitor para o filtro; não esquecer de colocar o jarro de vidro por baixo.
- Ligar o aparelho.
- Depois de ter obtido cerca de duas chávenas de água, desligar o aparelho e deixar descansar cerca de meia hora; o produto de descalcificação pode então actuar.
- Em seguida deve ligar novamente o aparelho; quando a água misturada com o produto de descalcificação tiver vertido para o jarro, deve ainda limpar o aparelho três vezes com água limpa para enxaguar todos os restos do produto de descalcificação.

AVISO: deixe arrefecer o aparelho cerca de três minutos entre cada “lavagem”. A garantia não abrange os aparelhos que estejam calcificados.

CONSELHOS DA PRINCESS

- Colocar o aparelho sobre uma superfície sólida e estável.
- Nunca mergulhar o aparelho em água ou noutro líquido qualquer.
- Exterior do jarro aquece muito. Portanto deve pegar unicamente no jarro pela asa.
- Não deve colocar o aparelho perto da borda de uma mesa, bancada, etc de modo a que alguém possa porventura derrubá-lo; o fio não deve igualmente estar colocado de forma a que alguém possa tropeçar ou ficar preso nele. Deve ter sempre presente o facto de o jarro se encontrar cheio com água quente!
- Não deve utilizar o aparelho se o mesmo ou o cabo de alimentação respectivo se encontrarem danificados, devendo enviá-lo para os nossos serviços de assistência. Neste tipo de aparelho um fio que esteja danificado apenas se pode substituir por meio de ferramentas especiais, de que dispõem os nossos serviços.
- Não deve colocar o aparelho ao lado de uma chapa quente dum fogão eléctrico ou doutro tipo.
- Puxar sempre a ficha da corrente antes de limpar o aparelho ou se o mesmo não funcionar correctamente.
- A placa de aquecimento pode aquecer muito: mantenha-a fora do alcance das crianças e tenha você mesmo cuidado ao pegar nela.



GARANTIEKAART
GUARANTEE CARD
CARTE DE GARANTIE
GARANTIEKARTE
GARANTIE

CERTIFICADO DE GARANTÍA
TARJA DE GARANTIA
CARTOLINA DI GARANZIA

GARANTIKORT

GARANTIBEVIS

GARANTIKORT

TAKUUTODISTUS

GARANCIJSKI LIST

ÁBYGADARSKÍRTEINI

ZÁRU/NI LIST

Κάρτα εγγύησης



PRINCESS®

Datum van aankoop

Date of Purchase

Date d'achat

Kaufdatum

Fecha de compra

Data de compra

Data di acquisto

Inköpsdatum

Köbs-dato

Innkjøpsdato

Ostopäivä

Datum nakupa

Hvenær keypt

Datum nákuðu

Ημερομηνία αγοράς



Dealer
Revendeur
Händler
Haendler/commercant
Vendedor
Comprador
Rivenditore →
Återförsäljare
Forhandler
Jälleenmyyjä
Zastopnik
Söluadili
Προμηθευτής

TYPE →

Koper
Buyer
Acheteur
Käufer
Kaeufer
Comprador
Comerc
Acquirente →
Köpare
Køber
Kjøper
Ostaja
Kupec
Kaupandi
Kupující
Αγοραστής

NEDERLANDS: GARANTIEVOORWAARDEN

1 jaar op fabrikage- en materiaalfouten. De garantie geldt alleen met volledig ingevuld garantiebewijs. Geen garantie op defekten t.g.v. verkeerd gebruik, onbevoegde demontage en vallen. De garantie is niet geldig voor gevolgschade.

ENGLISH: GUARANTEE

For 1 year in respect of defects found to be due to faulty workmanship or material. The guarantee is only valid with a complete filled in guarantee card. There is no guarantee on appliances found to be defective due to wrongful use, disassembly or accidental breakage.

FRANÇAIS: CONDITIONS DE LA GARANTIE

1 an de défaut de fabrication ou vice de matière. Pour bénéficier de la garantie le présent bon doit porter la date d'achat et le cachet du vendeur. La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation, d'un démontage ou réparation ou échange standard par des personnes non autorisées.

DEUTSCH: GARANTIE

1 Jahr hinsichtlich Material- oder Produktionsfehler. Garantieansprüche können nur mit vollständig ausgefüllter Garantiekarte bzw. dem Kaufbeleg geltend gemacht werden. Die Garantie erlischt durch unsachgemässen Gebrauch, Bruch, unauthorisierten Eingriff sowie mutwillige Zerstörung.

ESPAÑOL: GARANTÍA

PRINCESS garantiza sus productos por el período de 1 año, a contar desde la fecha de la primera compra, contra cualquier defecto de fabricación. La garantía sólo tendrá validez si está completamente rellenada y sellada por el establecimiento vendedor. No quedan cubiertos por la presente garantía los desperfectos producidos por un mal uso del producto, por haber sido manipulado por un servicio no autorizado, por caída, etc.

CATALÀ: GARANTIA

Per un any contra defectes de fabricació. La garantia només es vàlida una vegada la tarja de garantia ha estat correctament plena. La garantia no serà vàlida contra un ús no autoritzat, si l'aparell ha estat desmuntat o si presenta cops o maltractaments.

ITALIA: GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di un anno dalla data di acquisto che viene comprovata dallo scontrino. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che risultano difettose all'origine per vizi di fabbricazione. Non sono coperte de garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di danno da trasporto ed in ogni caso di circostanze che comunque non è possibile far risalire a difetti di fabbricazione. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in particolare in caso di uso non domestico.

SVENSKA: GARANTI

1 års garanti. Konsumentköplagens regler gäller vid eventuell reklamation. Garantien omfattar fabriktions- och/eller materialfel. Om apparaten används felaktigt eller för icke avsett ändamål, tas inget ansvar för eventuella skador. Kom ihåg att du måste kunna styrka inköpsdatum. Spar kvitto och köpbevis/garantikort.

DANSK: GARANTI

Garantien gælder 1 år fra købsdato, denne udfyldes af forhandleren. Garantien gælder ikke såfremt produktet ændres eller reparerer af andre end den af leverandøren anviste service adresse. Endvidere bortfalder garantien, hvis produktet benyttes til andre formål end den foreskrevne anvendelse i brugsanvisningen.

NORSK: GARANTI

1 års garanti. Garantien gjelder fabrikkasjons feil og-eller material feil. Hvis apparatet brukes feilaktig, eller utenom angitt bruksområde, er garantien ikke gyldig ved eventuelle skader. Garantien er kun gyldig sammen med et korrekt utfylt garanti kort med kjøpedato samt kvittering.

SUOMI: TAKUU

Takuuaika 1 vuosi. Takuu kattaa valmistus- ja/ tai raakaainevirheet. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä. Viallisen tuotteen mukaan on liitettävä ostokuitti / takuutodistus, josta selviiä ostopaikka ja-aika.

SLOVENIA: GARANCIJA

Za kvaliteto in izdelavo dajemo garancijsko dobo 1 leta. V/asu garancije bo nasa servisna sluzba brezpla/no opravila vse pomanjkljivosti, ki bi nastale zaradi napak pri izdelavi ali materialu. Okvare zaradi uporabe ali mehanske poskodbe so iz garancije izuzete. Garancija izuzete. Garancija preneha, /e so v izdelek posegale osebe, kijihj proivalalec ni pooblastil ali ce pri popraavilu niso bili uporabljani originalni nadomes-tni deli.

ČESKY: PODMINKY ZARUKY

Záruka 1 rok na chyby vztahující se na materiál a montáž. Záruka platí jen na kompletně vyplněný záruční list. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené nesprávným používáním nebo neautorizovanou demontáží. Záruka se nevztahuje na úmyslné poškození.

ICELANDIC: ÁBYRGDARSKÍRTEINI

Ábyrgd bessi gildir í eitt ár frá kaupdegi og tekur til galla sem rekja má til mistaka í framleiðsu eda galla í hráefni. Ábyrgin er háð því ad framvísad sé útfylltu ábyrgdarskírteini. Hún nær ekki yfir skemmdir sem rekja má til rangrar notkunar eda höggs. Ábyrgdin nær eingöngu til bess hlutar sem tilgreindur er á skírteininu.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ιχρόνο εγγύησης για λιθη κατασκευής και υλικού. Η εγγύηση ισχύει μόνο όταν έχει συμπληρωθεί πλήρως η απόδειξη εγγύησης Δεν εγγυώνται βλάβες που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση, αποσυναρμολόγηση από αναρμόδια άτομα ή πτώση. Η εγγύηση δεν ισχύει για επακόλουθες βλάβες.



PRINCESS HOUSEHOLD APPLIANCES BV

Baronielaan 1, 4818 PA Breda. P.O. Box 4722, 4803 ES Breda, The Netherlands.

Tel. +31 (0)76 - 521 77 16, Fax +31 (0)76 - 521 71 16

Internet <http://www.princess.nl>, E-mail: info@princess.nl